

# Ménagères : la Saffa vous présente

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses**

Band (Jahr): **46 (1958)**

Heft 859

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-269235>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Un spécialiste au service de la maîtresse de maison L'Institut suisse de recherches ménagères

Tous ces problèmes sont étudiés par l'Institut suisse de recherches ménagères (I.R.M.) qui soumet les produits que lui envoient les fabricants, à des examens pratiques, le produit est utilisé par des ménagères qui, après emploi, remplissent un questionnaire où elles font objectivement leurs remarques, et à des examens scientifiques faits en général dans des laboratoires fédéraux d'essai des matériaux ou dans des instituts analogues.

Mais tous les articles ne réclament pas un examen aussi approfondi. Une nouvelle fourchette à fondue ne subira qu'un examen pratique rapide, alors qu'une machine à laver ou à tricoter devra subir des examens pratiques et scientifiques très poussés. C'est pourquoi l'I.R.M. décerne les sigles suivants aux produits qu'il a analysés.

Le laurier à une barre  
signifie  
examen rapide réussi



Le laurier à deux barres  
signifie  
un examen pratique réussi



Le laurier à trois barres  
signifie  
un examen pratique  
et scientifique réussi



C'est l'I.R.M. qui prescrit l'examen minimum auquel peuvent être soumis les produits; on ne saurait se contenter par exemple d'examiner pratiquement un produit à lessive. Il doit passer l'examen pratique et scientifique.

Les appareils électriques (ou à gaz) obtiennent un sigle que si la partie électrique (ou à gaz) a été approuvée par l'Association Suisse des Electriciens, et en ce qui concerne

les appareils à gaz par la Société suisse de l'Industrie du gaz et des eaux.

Des machines à partie électrique ou à gaz ne sont pas admises à l'examen rapide; celui-ci est réservé à des produits qui, pour des raisons de temps ou d'argent, ne supporteraient pas un examen prolongé et approfondi, comme par exemple, certains accessoires de mode ou certains articles de ménage bon marché.

**I.R.M. analyse devant le public certains produits**, avec le concours de l'Institut d'organisation industrielle de l'Ecole Polytechnique fédérale qui met à disposition ses services, ses appareils, ses connaissances et même son personnel spécialisé.

**I.R.M. recommande des poignées pratiques et satisfaisantes**. En effet combien de casseroles, de fers à repasser et d'autres ustensiles encore ont des formes qui ne correspondent pas à l'usage qu'en fait la ménagère.

**I.R.M. aide à éviter les accidents**. Afin d'épargner aux femmes les accidents l'Institut aimerait les aider à prêter un peu plus d'attention pendant l'exécution de leurs travaux ménagers.

**I.R.M. présente de nouveaux textiles synthétiques et montre comment s'en servir**; ceci dans le but d'une part, de donner à la femme un aperçu de l'immense variété des matières plastiques et des fibres artificielles d'origine suisse, et d'autre part, de lui révéler les qualités spéciales de ces nouveaux produits et les caractéristiques de leur entretien.

**I.R.M. aide à résoudre les problèmes de lessive**; pour cela il a affiché à une des portes de son pavillon un tableau relevant les noms des différents produits analysés et leur emploi.

**I.R.M. renseigne la visiteuse sur toutes les questions concernant les produits analysés et dans la mesure de ses possibilités, il donne des « conseils d'acheteuses »**. A cet effet, il y a, au pavillon de la Saffa, toujours quelques membres de l'I.R.M. à la disposition du public.

## ➔ Ménagères : La

Suzanne et Irma s'épanchent



**SUZANNE** : Vous en avez du cran, Cousine Irma, de partir en voyage avec un bébé de six mois et un gamin de cinq ans !

**IRMA** : Depuis tant de temps que je lis, dans mon journal ce qu'on verra à la Saffa, j'avais une envie folle d'y aller. Moi, vous savez, j'ai beau vivre dans un village, les nouveautés, ça m'intéresse et j'aime savoir ce qu'on a inventé pour le ménage, pour les enfants, les conseils qu'on donne pour les maintenir en bonne santé.

Mais, je ne savais comment faire pour m'absenter. J'ai cinq enfants. Mon mari, qui voyait depuis longtemps que j'étais rongée de curiosité, m'a dit : « Ecoute Irma, si tu peux nous débarrasser ces deux petits en les prenant avec toi, on verra bien à se débrouiller par ici. Je suis sûr que si tu n'allais pas à la Saffa, tu le regretterais tellement que tu m'en ferais des rengaines pendant toute la vie, vu que, de ces expositions, il n'y en a que tous les trente ans. Emma, qui a déjà douze ans saura bien réchauffer ce que tu auras préparé d'avance, et son frère Louis lui aidera à tenir propre. Entre nous tous, on surveillera Max, pour qu'il ne fasse pas trop de sottises.

**SUZANNE** : Il est difficile ?

**IRMA** : Il n'a que sept ans et il est vil, alors il fait beaucoup de sottises... Malgré mon envie de partir, j'hésitais encore. Ces deux petits, c'était fatigant pour eux et pour moi, mais on m'a dit que je pouvais mettre le bébé à la pouponnière et Henri au Pays des enfants. Comme nous pouvions coucher à Zurich, le soir, chez la tante, tout s'arrange. Vous voyez que ça me fera de vraies vacances... J'ai bien remercié mon mari de sa proposition et j'ai encouragé Emma qui n'était pas tranquille de faire le ménage sans moi.

Bonne table

Le pavillon de l'Alimentation est sensationnel, les aliments les plus banaux, ceux que vous avez tous les jours entre les mains pour confectionner le plus humble des repas, vous décèlent les secrets de leurs vertus nutritives l'œuf ou la pomme, le blé, la farine ou le poisson, les produits exotiques ou la plante de chez nous, tous se présentent dans un décor futuriste qui surprend mais qui est parfaitement et graphiquement adapté à votre instruction. Vous recevrez là des leçons profitables.

Cependant l'industrie aussi fournit des produits qui servent à la composition de nos repas. Dans la

**Halle de l'industrie alimentaire** on voit fabriquer des pâtes alimentaires et on apprend bien des choses intéressantes sur la mise en boîte de conserves des légumes et des fruits. Il faut aller écouter l'**Histoire d'un petit pois**.

Il peut arriver toutefois que nous soyons obligées de cuisiner un régime, pour tel ou tel membre de la famille à qui cela est ordonné. On recommande de se rendre dans la halle consacrée à l'

**Eloge du travail** dans le groupe des professions para-médicales, on voit une diététicienne à l'œuvre, dans une cuisine pour régimes, qui prépare des mets destinés à des malades, que l'on peut déguster. On se convainc ainsi qu'un plat de régime peut aussi être savoureux.

**Marché** La Saffa offre en son marché les produits de notre sol, base naturelle de notre alimentation, ne manquez pas le marché de l'exposition, ni le

**Jardin potager** dans ce jardin modèle, on trouve tout, du carcé aux herbes jusqu'aux lumineux soleils.

Les jardinières donnent des conseils sur la culture à laquelle on peut se livrer lorsqu'on dispose d'un peu de terrain.

## Ce qu'on aurait pu voir à la Saffa

### Pour que l'enfant devienne un adulte équilibré

## But et activité de l'école des parents

son Hygiène Mentale, c'est-à-dire les rapports respectifs de ses membres, sera un bénéfice pour la population tout entière.

**Pourquoi une école des parents ?**

Quel pourra être ici le rôle de l'Ecole des Parents ? et quels peuvent être ses moyens d'action ? Le terme Ecole des Parents peut prêter à critique. On en a proposé d'autres, sans rien trouver qui soit vraiment satisfaisant.

Il ne s'agit en aucun cas de faire la leçon aux parents, ni même de leur prescrire des méthodes. Il s'agit de leur faire comprendre ce qu'est leur enfant et comment ils peuvent l'aider à se développer, non seulement par des ordres et interdictions extérieurs, mais par toute leur attitude, leur exemple, et par une participation personnelle aux efforts qu'ils exigent. Il s'agit de les instruire sur eux-mêmes, de leur montrer comment les réactions de l'enfant sont bien souvent une conséquence de leur propre comportement.

Cette instruction doit être faite avec beaucoup de prudence. Les parents ont une tendance à appliquer à la lettre les conseils qu'on leur donne et lorsque le résultat est négatif, ils se découragent ou font des critiques. D'autres réagissent par un sentiment de culpabilité et deviennent encore plus anxieux qu'ils ne l'étaient. D'autres refusent tout conseil dès qu'ils sentent qu'ils pourraient être mis en cause. C'est donc une aide, un appui qu'il faut leur donner, et toujours un encouragement.

N'oublions pas que la grande majorité des parents aiment sincèrement leurs enfants et tâchent de bien les élever. S'ils pêchent c'est par ignorance. Il s'agit donc de combler cette ignorance, en les associant à la tâche, en les aidant à trouver eux-mêmes la solution de leurs problèmes. Il y a des situations psychologiques qu'on ne peut changer brusquement sans dégâts. Certaines attitudes sont des compensations à des frustrations anciennes dont l'enfant fait les frais. Il faut leur redonner un nouvel équilibre, une maturation affective.

**Que fait-elle ?**

Les moyens employés sont variés et nous ne pouvons en signaler que quelques-uns.

Tout d'abord, les cours ou causeries publiques<sup>1)</sup>, sur des sujets éducatifs, psychologiques, familiaux. Ces cours, toujours suivis de discussion ont une utilité certaine si l'on prend la précaution de ne pas éveiller chez les auditeurs un sentiment d'infériorité ou une incompréhension due à un vocabulaire trop théorique. Mais l'action des cours n'est souvent qu'une action en surface. Une action en profondeur sera obtenue par des consultations individuelles<sup>2)</sup>, auxquelles les parents viendront spontanément parler de leurs difficultés. Sûrs de la discrétion et du secret professionnel, ils pourront exposer les problèmes posés par leurs enfants, et se sentant soutenus et compris, seront aussi amenés à parler de leurs problèmes personnels. Ainsi, tels parents qui auraient refusé d'aller consulter un médecin pour eux-mêmes, acceptent, sous couvert de parler de leur enfant, d'exprimer leurs difficultés intimes et de recevoir de l'aide et de l'appui. Il faut parfois peu de chose pour redonner de la confiance à une mère. Dans d'autres cas, au contraire, c'est toute une équipe qui est mobilisée, psychologues, thérapeutes, assistante sociale. Il est inutile de donner des conseils s'il y a une impossibilité matérielle à les suivre. Il est inutile de prêcher le calme à une mère harassée dont la famille est entassée dans deux chambres, ou de conseiller une chambre à coucher particulière pour l'enfant si on ne dispose que d'une chambre et minuscule cuisine.

Lorsqu'un parent vient à la consultation, c'est parfois toute la famille qui devra être prise en charge. Un contact sera établi avec le corps enseignant, qui voit l'enfant sous un tout autre jour que ses parents et qui signale souvent des troubles du comportement que les parents peuvent ignorer. A ce sujet, l'Ecole des Parents peut jouer un rôle considérable en provoquant une meilleure collaboration entre parents et maîtres. Il sera également parfois nécessaire de se mettre en rapport avec les alliés, oncles et tantes, grands-parents, etc. Signalons aussi le travail fait dans les cas d'enfants adoptés, soit pour examiner des enfants en vue d'adoption, soit pour donner des conseils à des parents adoptifs ou des parents qui désiraient l'être.

Un moyen qui s'est avéré très efficace pour aider les parents, est la formation de groupes,

soit des deux parents, soit de mères seules; sous la direction d'un psychologue. Les parents sont souvent étonnés et rassurés de voir qu'ils ne sont pas les seuls à avoir des difficultés; ils peuvent bénéficier des méthodes et solutions employées par les autres parents et se rendre compte de leurs propres réactions vis-à-vis du groupe. Celui-ci permet un échange de vues plus étendu que dans un entretien privé et permet également au directeur de faire des suggestions pratiques sur l'activité de la mère dans son foyer. Par exemple, tout ce qui concerne la tenue du ménage, les repas pris en commun, l'arrangement intérieur du logement, etc., aura une influence sur l'atmosphère de la famille et fera que mari et enfants auront du plaisir à s'y retrouver ou au contraire feront tout pour y être le moins possible.

Enfin, la famille n'est pas une cellule fermée, elle est ouverte à toutes les influences de la vie sociale qui pénètrent par la voie de la radio, du cinéma, de la télévision, des journaux, des livres, etc. Là, l'Ecole des Parents peut, directement ou indirectement, jouer un rôle fort utile, par exemple, en encourageant des séances de cinéma pour enfants, en organisant des causeries à la radio ou télévision, en mettant à la disposition des parents des livres et publications sur des sujets éducatifs, et aussi en essayant d'agir sur la famille pour une meilleure utilisation des loisirs.

La place dont nous disposons ne nous permet pas d'entrer plus avant dans les détails, mais j'espère vous avoir donné un bref aperçu du rôle que peut jouer l'Ecole des Parents<sup>3)</sup> en vue d'une meilleure Hygiène Mentale de la famille. Nous avons beaucoup d'ambitions et pour pouvoir les réaliser, nous avons besoin de l'aide et de l'encouragement de tous ceux qui s'intéressent à notre travail et qui pensent pouvoir être utiles.

Dr R. Volter.

<sup>1)</sup> Rappelons ici les causeries organisées à la Saffa au Pays des enfants tous les vendredis de 19 h. 30 à 20 h. 30. Mme Volter y fera le 4 septembre la seule conférence en français.

<sup>2)</sup> L'Ecole des parents aurait aimé organiser à la Saffa un système de « réponses par téléphone et disques à des questions telles que : Mon enfant ment. Des parents nerveux... Hélas cela tombait trop cher.

<sup>3)</sup> Ecole des Parents : adresse : Genève, 11, Chantepoulet.



Dessin de Frida Heim

### L'enfant grandit dans la famille

Les recherches actuelles de la psychologie ont modifié les anciennes notions qui basaient l'éducation sur des ordres et des sanctions. On attribue aujourd'hui une importance toujours plus grande à l'influence du milieu sur le comportement de l'enfant, sur la création et le conditionnement de ses habitudes. Or, ce milieu c'est la famille, le père, la mère, les frères et sœurs, les grands-parents. C'est parmi les membres de cette famille que l'enfant va grandir, qu'il devra trouver sa place. Dans la mesure où il s'adaptera à son milieu familial, il s'adaptera plus tard à la société dans laquelle il vit.

Le rôle des parents est ici prépondérant, car c'est par l'ensemble de leur conduite, par leur personnalité, leur caractère, qu'ils agiront positivement ou négativement sur l'enfant. Pour que celui-ci devienne un adulte équilibré, il a besoin de parents eux-mêmes équilibrés, ayant surmonté leurs propres exigences infantiles et pouvant lui donner le sentiment de sécurité dont il a tant besoin. L'absence de ce sentiment de sécurité, plus exactement l'insécurité, peut être à la source des troubles les plus divers, allant de simples troubles du comportement jusqu'à la délinquance.

Le rôle de la famille ayant une telle importance sociale, tout ce qui pourra améliorer

# Saffa vous présente

## Ménage prompt et soigné

L'axiome, souvent contesté par les profanes, **Le ménage... une profession** est commenté avec humour, cela allège déjà le travail n'est-il pas vrai ? Il importe que la ménagère ne soit pas écrasée par sa tâche, qu'elle l'accomplisse comme en jouant ; elle doit donc être entraînée à fond, afin que sa famille et ses hôtes se sentent à l'aise.

## Le Bar des bonnes idées

est encadré par des parois décorées de dessins spirituels, ils illustrent la vie et les activités de la ménagère.

Au centre s'élève un joli petit temple avec le slogan : « Ménagère, tu es prêtresse en ton temple ». Les chapiteaux des colonnes sont de couleurs différentes et portent chacun un slogan, symbole sculpté dans une matière blanche. Les 10 slogans évoquent tour à tour la femme sous ses aspects intellectuels et pratiques. Les pensées qu'elles suggèrent sont d'une telle richesse qu'elles susciteront la création du « bar des bonnes idées ». L'aspect de ce bar est multicolore et divers à la fois. A chaque slogan est joint un choix de feuilles et de brochures de documentation aussi démonstratives que divertissantes. Des répertoires permettent de consulter cet abondant matériel.

Si vous avez des soucis budgétaires, vous trouverez des projets correspondant aux revenus les plus divers. Sur demande, vous pouvez obtenir l'adresse d'une personne compétente qui vous conseillera.

Le « bar des bonnes idées » diffuse d'abondantes suggestions pour créer des heures joyeuses au sein de la famille, dans un cercle d'amis, à la maison ou en plein air, les jours de beau temps comme les jours de pluie. Bref, jeunes ou âgées, seules ou mariées, les femmes trouvent au « bar des bonnes idées » une réponse à toutes les questions qui les intéressent.

## Enfants notre joie et notre souci

Mamans, confiez vos bébés à la

### Pouponnière

de petits lits, des nurses les attendent, on chauffera les bouteilles dans la cuisinette. Tout à côté se trouve le **Bureau de renseignements**, où des gardes diplômées vous conseillent sur les soins à donner à bébé, sur son alimentation, son éducation.

**Petite histoire du biberon**, depuis les primitifs récipients rustiques, jusqu'au biberon gradué actuel, en passant par le suçon doré d'un bébé noble, au XVIIIe siècle. (Evolution de l'alimentation du nourrisson, Halle 31 b.)

Laissez vos enfants au

### Pays des enfants

qui vous donnera un peu de liberté pour visiter tranquillement l'exposition et qui offre aux petits, et aux plus grands, jeux variés de plein air et d'intérieur, représentations de guignol, films, concours divers, ateliers de bricolage, etc.

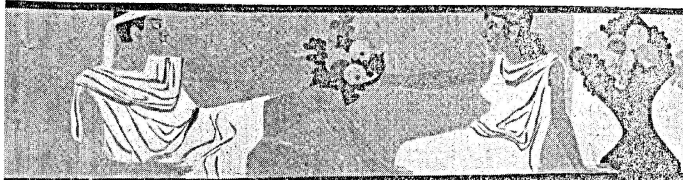
Voyez

### Tour de l'habitation

Chambre pour adolescent (7e étage) Chambres d'enfants dans la **Maison familiale**. Ces pièces seront entièrement équipées, prêtes à y vivre. Armoires pleines, nappes, accessoires.

### Parents et enfants

La communauté familiale ! ce thème a des aspects multiples. L'exposition essaye de présenter clairement les tâches éducatives dans des cas types en mettant l'accent sur l'attitude des parents dont le rôle est essentiel. Quant à la mère, la responsabilité qui lui incombe est un stimulant de l'épanouissement de sa personnalité. Pour éclairer ces divers problèmes, les représentations graphiques, les photos, les textes alternent avec les objets.



Hospitalité à quelle époque appartiens-tu ? Au passé, au présent, à l'avenir.  
Hospitalité quel est ton sens ? Le bien-être physique et psychique.

Hospitalité En quoi ton idéal consiste-t-il ? Dans l'éternel renouvellement des rapports humains... au-delà de toutes limites et de toutes circonstances.

Fresque de Katharina Anderegg située à l'entrée de la halle réservée à l'hôtellerie, restauration, ménages collectifs.

Les devoirs de la femme sont très étendus dans l'hôtellerie : elle est à la fois l'épouse de l'hôtelier et la tenancière res-

ponsable d'un restaurant de la ville, de la campagne ou de la montagne, d'une cantine ou d'un motel ; elle dirige un établissement sous le patronage des associations féminines, un foyer, une pension. Partout elle doit faire preuve d'hospitalité.

Toutes les étapes du développement de l'enfant sont envisagées depuis les soins et la préparation que réclame la future mère jusqu'à l'indépendance de l'adulte, jeune homme ou jeune femme, devenus citoyens responsables.

Les rapports qui s'établissent entre parents et enfants sont très divers. On les examine dans des conférences, le vendredi soir, au « Pays des enfants » qui est alors, ouvert aux adultes. Dans la halle « Parents et enfants » sur un podium sont représentés des scènes de la vie commune en famille.

### Sports et gymnastique

La culture physique n'est pas oubliée. Trois sections suisses exposent thématiquement le but et les intentions de la gymnastique féminine.

PAVILLON GENEVOIS  
du 17 au 27 juillet  
VENTE DE LIVRES

d'écrivains féminins de Genève  
(romans, poèmes, voyages, livres d'enfants)  
par l'Union des femmes de Genève

## 80<sup>me</sup> anniversaire

### Meubles Création Brugger

#### L'invention du jubilé



### „Création Maxima”

lit ou couch entièrement automatique, idéal pour toutes les positions de repos, dep.

Fr. 175.-

Démonstrations sans engagement chez le fabricant :



Rue des Bouchers 109 — Tél (037) 2 10 32

**Antiquités « LA BOUTIQUE »**  
19, place Montbrillant  
Téléphone 33 93 97  
GENÈVE  
Vente et achat

**VENDITOR**  
Appareils ménagers  
**Fribourg**  
Simplon 6 Tél. (037) 2 46 40

**HENRIEZ - LITHINEE**  
Qui ne connaît pas HENRIEZ LITHINEE cette eau minérale d'une limpidité parfaite, dont les propriétés physiologiques et curatives sont démontrées par l'usage croissant qui en est fait depuis le XV<sup>e</sup> siècle.  
Actuellement la plus vendue en Suisse, Henriez-Lithinée doit sa réputation à une pureté bactériologique remarquable ainsi qu'à une minéralisation qui répond aux goûts du public.

**Qui**  
aimerait acheter un magnifique, nouvel **AMEUBLEMENT** moderne, bien travaillé.  
**CHAMBRE A COUCHER**  
avec entourage en noyer, grande armoire, beau lavabo, literie avec 15 ans de garantie, 2 lampes de chevet, un magnifique couvre-lit piqué, 1 tabouret rembourré.  
**SALLE A MANGER**  
avec merveilleux buffet à 3 portes, travail soigné de première classe, toutes les portes à relief en noyer pyramide, avec bar, tiroir à couvert, vitrine avec grille en laiton, 1 table à rallonges, noyer, 4 chaises assorties, 1 couch-sofa couvert d'une étoffe en laine moderne avec armoire à literie, peut servir de lit. 1 grand tapis lourd.  
Le tout ensemble **Fr. 3100.-**  
Chaque chambre peut être vendue séparément. Transport et dépôt jusqu'à une année gratuits. Prière d'écrire à : Mlle Sonja Walther, Hallwylstrasse 21, Berne 6.

**La fenêtre basculante**  
Bois et métal léger  
Eléments de façades  
**JAMES GUYOT SA**  
Tél. (021) 5 51 85  
**La Tour-de-Peilz**  
SAFFA, Exposition habitation, maison familiale 2

**VOYAGES - TOURISME**  
Tous billets train - avion - bateau - autocar  
**PLUS DE 300 SUGGESTIONS DE VOYAGES** avec départs réguliers en groupes ou individuels  
Devis gratuit sur demande - Envoi de programmes  
**VOYAGES LIDO S. A. R. L.**  
2, chemin de Mornex - Angle Petit-Chêne - Téléphone 22 06 68 - Lausanne  
CONTEMPORAINS - GROUPES :  
CONSULTEZ-NOUS !

Imprimerie Nationale

**NETROSVELTINE**  
Tisane laxative et amaigrissante, agréable et douce. Vous rendra légère et de bonne humeur.  
Le paquet : Fr. 2.50  
Envoi rapide et discret par Dr Netter, Pharmacie de Saint-Luce, Lausanne  
En vente dans les pharmacies

**INSTITUT DE BEAUTÉ**  
**LYDIA DAINOW**  
Ecole d'esthéticiennes  
Place de la Fusterie 4 Genève  
Tél. 24 42 10 Membre de la FREC

**FIANCÉS et amateurs de beaux meubles !**  
Donner un coup d'œil sur nos vitrines, c'est bien. Mais faire le tour de nos expositions, c'est mieux. Venez nous rendre visite sans engagement vous y verrez un choix sans précédent. Plus de 100 mobiliers en stock.  
**GRUBER S. A.**  
Grand-Rue 12, 13, 14 - Rue Zaehringen  
Tél. (037) 2 33 59 - Fribourg

**LA FEMME**  
passe les deux tiers de sa vie **AU FOYER**  
C'est dans le cadre charmant d'une maison familiale que vous trouverez l'atmosphère idéale à vos occupations et à l'épanouissement de la vie.  
Pouvez-vous rêver d'un bonheur plus grand que celui d'être « chez vous », dans un foyer conçu et réalisé selon vos désirs ? Et quel plaisir de voir vos enfants s'ébattre à l'aise, au soleil et dans la verdure !  
Demandez notre brochure illustrée envoyée gratuitement.  
**WINCKLER S.A. FRIBOURG**

**LE ROSEY**  
ROLLE (Hiver à Gstaad)  
**Institut international de jeunes gens**  
(9 à 18 ans)

**FRAISSE & C<sup>e</sup>**  
TEINTURIERS  
Magasins :  
Terreaux-du-Temple 20 Tél. 32 47 35  
Rue Micheli-du-Crest 2 Tél. 24 17 39  
Rue de Rive 7 Tél. 25 19 37  
Magasin et usine :  
Rue de Saint-Jean 53 Tél. 32 35 95  
TEINTURE ET NETTOYAGE